



**Беременность – что теперь важно для Вас.  
Коротко об охране материнства.**

**Schwanger – was jetzt für Sie wichtig ist.  
Mutterschutz kompakt.**

**Беременность –  
что теперь важно  
для Вас.**

**Коротко об охране  
материнства.**

---

Беременность - это совершенно естественный жизненный этап. Мать и ребенок нуждаются во время беременности, после родов и в период грудного вскармливания в особой защите от вредных воздействий, как например, чрезмерное рабочее время, опасные вещества и возбудители болезней, а также от таких ущемлений прав как увольнение. Правовой основой для данной особой защиты является Закон об охране материнства (*Mutterschutzgesetz (MuSchG)*).

---

**Schwanger –  
was jetzt für Sie  
wichtig ist.**

**Mutterschutz  
kompakt.**

---

Schwangerschaft ist eine ganz natürliche Lebensphase. Mutter und Kind bedürfen während der Schwangerschaft, nach der Entbindung und in der Stillzeit eines besonderen Schutzes vor schädlichen Einwirkungen wie z. B. überlangen Arbeitszeiten, Gefahrstoffen und Krankheitserregern, aber auch vor Benachteiligungen wie einer Kündigung. Rechtliche Grundlage für diesen besonderen Schutz ist das Mutterschutzgesetz (MuSchG).

---

## Вопросы, вопросы...

И вдруг все изменилось.

Беременность многое меняет в жизни женщины. Не только в личном плане, но и, например, в профессиональной деятельности, в профессиональном или высшем образовании. Чтобы Вы всегда были в безопасности, мы дадим краткие, компактные ответы на Ваши важнейшие вопросы, связанные с темой охраны материнства. Много дополнительной информации Вы также найдете здесь: [www.mutterschutz.nrw](http://www.mutterschutz.nrw)

## Распространяется ли действие Закона об охране материнства на меня?

Действие Закона об охране материнства распространяется на

- всех женщин, состоящих в трудовом правоотношении (в том числе работающих на условиях минимальной ставки)
- школьниц и студенток (в отношении предписанных в обязательном порядке образовательных мероприятий или в рамках обязательной практики)
- женщин, проходящих производственное обучение и добровольную практику
- женщин, находящихся на молодежной добровольной службе или федеральной добровольной службе
- экспертов по помощи развивающимся странам
- женщин-инвалидов, работающих в мастерской для инвалидов
- домашних работниц (или приравненных к ним работниц) в соответствии с Законом о работе на дому (*Heimarbeitsgesetz*)
- прочих приравненных к работникам лиц (экономически несамостоятельных)
- при определенных условиях также диаконис, членов духовных сообществ или схожих обществ

## Я беременна, должна ли я проинформировать своего работодателя?

Как беременная женщина, Вы имеете право на условия труда, соответствующие Закону об охране материнства, которые в достаточной мере защищают Вас и Вашего ребенка от опасностей для жизни и здоровья. Чтобы Ваш работодатель мог это гарантировать и исполнить обязанность по принятию соответствующих мер, Вам следует как можно раньше уведомить его. Обязанности по информированию с Вашей стороны, однако, не существует.

## Вопросы über Fragen.

Plötzlich ist alles anders.

Mit einer Schwangerschaft ändert sich vieles im Leben einer Frau. Nicht nur privat, sondern z. B. auch im Berufsleben, in der Ausbildung oder im Studium. Damit Sie immer auf der „sicheren Seite“ sind, beantworten wir Ihnen die wichtigsten Fragen zum Thema Mutterschutz kurz und kompakt. Viele weitere Informationen finden Sie zusätzlich unter: [www.mutterschutz.nrw](http://www.mutterschutz.nrw)

## Gilt das Mutterschutzgesetz für mich?

Das Mutterschutzgesetz gilt für

- alle Frauen, die in einem Beschäftigungsverhältnis stehen (auch geringfügig Beschäftigte)
- Schülerinnen und Studentinnen (für verpflichtend vorgegebene Ausbildungsveranstaltungen oder im Rahmen eines verpflichtenden Praktikums)
- Frauen in betrieblicher Ausbildung und in freiwilligen Praktika
- Frauen im Jugendfreiwilligendienst oder im Bundesfreiwilligendienst
- Entwicklungshelferinnen
- Frauen mit Behinderung, die in einer Werkstatt für behinderte Menschen beschäftigt sind
- Heimarbeiterinnen (bzw. ihnen Gleichgestellte) nach dem Heimarbeitsgesetz und
- andere arbeitnehmerähnliche Personen (wirtschaftlich unselbständig)
- unter bestimmten Voraussetzungen auch Diakonissen, Mitglieder einer geistigen Genossenschaft oder einer ähnlichen Gemeinschaft

## Ich bin schwanger, muss ich meine Arbeitgeberin bzw. meinen Arbeitgeber informieren?

Als Schwangere haben Sie ein Anrecht auf mutterschutzgerechte Beschäftigungsbedingungen, die Sie und Ihr Kind vor Gefahren für Leben und Gesundheit ausreichend schützen. Damit Ihre Arbeitgeberin oder Ihr Arbeitgeber dies gewährleisten und der entsprechenden Fürsorgepflicht nachkommen kann, sollte er oder sie so früh wie möglich von Ihnen in Kenntnis gesetzt werden. Eine Informationspflicht Ihrerseits gibt es jedoch nicht.

## Как я защищена на рабочем месте?

Во время беременности, после родов и во время грудного вскармливания у Вас есть право на различные защитные меры, в том числе:

### Защита от увольнения:

- Увольнение во время беременности, а также, как правило, до четырех месяцев после родов или выкидыша (после 12-й недели беременности) недопустимо.
- Исключения на запрет увольнения могут быть в особых случаях по заявлению одобрены соответствующим управлением округа.

### Сроки защиты:

- Беременные женщины не могут работать начиная с шести недель до рассчитанного срока родов.
- Запрет труда действует, кроме того, в отношении женщин до истечения восьми недель после родов. В случае рождения более одного ребенка, преждевременных родов или (по заявлению) при установленной врачами инвалидности ребенка срок продлевается до двенадцати недель.
- Соответствующий срок защиты после родов продлевается на оставшийся вследствие преждевременных родов срок.

### Опасные условия труда и недопустимая деятельность:

- Любая деятельность должна быть заблаговременно проверена работодателем на возможные угрозы для беременной или кормящей женщины или ее ребенка.
- На основании этой общей оценки угроз должны быть установлены и осуществлены необходимые конкретно для Вас защитные меры: переоборудование или смена места работы. Только если этих мер недостаточно: освобождение от работы. Если это допустимо в соответствии с Законом об охране материнства, работодатель должен дать Вам возможность продолжить профессиональную деятельность. Предложить Вам беседу в отношении дополнительных изменений Ваших условий труда.

## Wie bin ich am Arbeitsplatz geschützt?

In der Schwangerschaft, nach der Entbindung und während der Stillzeit haben Sie ein Anrecht auf verschiedene Schutzmaßnahmen, u. a.:

### Kündigungsschutz:

- Eine Kündigung ist während der Schwangerschaft sowie i. d. R. bis vier Monate nach der Entbindung oder nach einer Fehlgeburt (nach der 12. Schwangerschaftswoche) unzulässig.
- Ausnahmen vom Kündigungsverbot können nur in besonderen Fällen auf Antrag bei der zuständigen Bezirksregierung bewilligt werden.

### Schutzfristen:

- Schwangere dürfen sechs Wochen vor dem errechneten Entbindungstermin nicht mehr beschäftigt werden.
- Ein Beschäftigungsverbot gilt außerdem für Frauen bis zum Ablauf von acht Wochen nach der Geburt. Im Falle einer Mehrlingsgeburt, einer Frühgeburt oder (auf Antrag) bei einer ärztlich festgestellten Behinderung des Kindes verlängert sich die Frist auf zwölf Wochen.
- Die jeweilige Schutzfrist nach der Entbindung verlängert sich um die durch eine vorzeitige Geburt nicht in Anspruch genommene Zeit.

### Arbeitsbedingte Gefährdungen und unzulässige Tätigkeiten:

- Jede Tätigkeit muss von der Arbeitgeberin oder dem Arbeitgeber frühzeitig auf mögliche Gefährdungen für eine schwangere oder stillende Frau oder ihr Kind überprüft werden.
- Auf Grundlage dieser allgemeinen Gefährdungsbeurteilung müssen die für Sie konkret erforderlichen Schutzmaßnahmen festgelegt und durchgeführt werden: Umgestaltung oder Wechsel des Arbeitsplatzes. Nur wenn diese Maßnahmen nicht ausreichen: Freistellung. Soweit es nach dem Mutterschutzgesetz verantwortbar ist, muss die Arbeitgeberin oder der Arbeitgeber Ihnen die Fortführung Ihrer beruflichen Tätigkeiten ermöglichen. Ihnen ist ein Gespräch über weitere Anpassungen Ihrer Arbeitsbedingungen anzubieten.

- Запрет деятельности, при которой Вы или Ваш ребенок подвергается недопустимым угрозам в виде опасных веществ (например, канцерогенные, вредные для плода) биологические вещества (например, вирус краснухи, токсоплазма) или физические воздействия (например, шум, влага, жара)
- Запрет работы на конвейере и определенных видов сдельной работы или работы в заданном темпе
- Запрет физических нагрузок, таких как, например, постоянное положение стоя без достаточного движения на протяжении более 4-х часов в день после 5-го месяца беременности или подъем или перенос тяжелых грузов, регулярно более 5 кг, разово более 10 кг.

### Запрет труда по предписанию врача

Лечащий врач оценивает возможные последствия в принципе допустимого труда на Ваше здоровье или здоровье Вашего ребенка и может в некоторых случаях выдать справку о частичном или полном запрете труда («Запрет труда по предписанию врача» (*Ärztliches Beschäftigungsverbot*) на [www.mutterschutz.nrw](http://www.mutterschutz.nrw)).

### Рабочее время:

- Право на сокращенное рабочее время, а также на возможность прилечь, присесть и отдохнуть
- Освобождение от работы для прохождения профилактического обследования во время беременности
- Освобождение от работы для кормления грудью во время первых 12 месяцев после рождения
- Запрет ночной работы с 20:00 до 06:00 ч., заявление на предоставление исключений может быть подано в соответствующее управление округа.
- Предоставление как минимум 11-часового отдыха
- Запрет сверхурочной работы свыше 8,5 ч./день либо 90 ч./две недели
- Запрет работы в выходные и праздничные дни  
Работа, однако, разрешена для отдельных перечисленных в Законе о труде отраслей (*Arbeitszeitgesetz*) или видов деятельности, если Вы выразили свое явное согласие с этим и эту работу невозможно выполнить в рабочие дни.

- Verbot von Tätigkeiten, bei denen Sie oder Ihr Kind unverantwortbaren Gefährdungen durch Gefahrstoffe (z. B. krebserzeugende, fruchtschädigende), Biostoffe (z. B. Rötelnvirus, Toxoplasma) oder physikalische Einwirkungen (z. B. Lärm, Nässe, Hitze) ausgesetzt sind
- Verbot von Fließarbeit und bestimmter Arten von Akkordarbeit oder getakteter Arbeit
- Verbot körperlicher Belastungen, wie z. B. ständiges bewegungsarmes Stehen von mehr als 4 Std./Tag nach dem 5. Schwangerschaftsmonat oder Heben und Tragen schwerer Lasten, regelmäßig von mehr als 5 kg bzw. gelegentlich von mehr als 10 kg.

### Ärztliches Beschäftigungsverbot

Die behandelnde Ärztin bzw. der behandelnde Arzt beurteilt die möglichen Auswirkungen einer grundsätzlich zulässigen Beschäftigung auf Ihre Gesundheit oder die Ihres Kindes und kann ggf. ein teilweises oder umfassendes Beschäftigungsverbot bescheinigen („Ärztliches Beschäftigungsverbot“ auf [www.mutterschutz.nrw](http://www.mutterschutz.nrw)).

### Arbeitszeit:

- Anrecht auf kurze Arbeitsunterbrechungen sowie auf eine Gelegenheit zum Hinlegen, Hinsetzen und Ausruhen
- Freistellung für Vorsorgeuntersuchungen während der Schwangerschaft
- Freistellung für Stillzeiten während der ersten 12 Monate nach der Geburt
- Verbot von Nachtarbeit zwischen 20:00 Uhr und 06:00 Uhr Ausnahmen können bei der zuständigen Bezirksregierung beantragt werden.
- Gewährung einer mindestens 11-stündigen Ruhezeit
- Verbot von Mehrarbeit über 8,5 Std./Tag bzw. 90 Std./Doppelwoche
- Verbot von Sonn- und Feiertagsarbeit  
Eine Beschäftigung ist jedoch für bestimmte im Arbeitszeitgesetz aufgeführte Branchen bzw. Tätigkeiten erlaubt, sofern Sie sich dazu ausdrücklich bereit erklären und diese Arbeiten nicht an Werktagen ausgeführt werden können.

## Выплаты в связи с материнством

Во избежание негативных финансовых последствий для Вас Закон об охране материнства устанавливает следующие выплаты:

- «Пособие по случаю материнства» (*Mutterschaftsgeld*) во время сроков материнства (компания обязательного медицинского страхования/ Федеральная страховая служба)
- Доплата работодателя к «Пособию по случаю материнства» во время сроков материнства
- «Зарплата по случаю материнства» (*Mutterschutzlohn*): Выплата зарплаты продолжается при запрете работы в пределах сроков материнства

## К кому я могу обратиться, если я хочу больше знать об охране материнства?

Дополнительную информацию на тему охраны материнства, а также важные для Вас контактные данные Управления охраны труда/Сектора охраны труда управления округа Вы найдете по ссылке:

[www.mutterschutz.nrw](http://www.mutterschutz.nrw)

## Опасения, вопросы или сомнения?

Беременность хоть и является радостным событием, может, однако, многое поставить с ног на голову. При вопросах, сомнениях или опасениях по вопросу беременности Вы найдете помощь на интернет-странице [www.schwanger-und-viele-fragen.de/ru](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de/ru) также по бесплатному и (по желанию) анонимному телефону поддержки «Беременная женщина в беде» (доступен 24 часа в сутки) **+49 800 40 40 020** Федерального министерства по вопросам семьи.

## Mutterschaftsleistungen

Damit Ihnen kein finanzieller Nachteil entsteht, regelt das Mutterschutzgesetz folgende Leistungen:

- „Mutterschaftsgeld“ während der Mutterschutzfristen (gesetzl. Krankenkasse/Bundesversicherungsamt)
- Arbeitgeberzuschuss zum „Mutterschaftsgeld“ während der Mutterschutzfristen
- „Mutterschutzlohn“: Fortzahlung Arbeitsentgelt bei Beschäftigungsverboten außerhalb der Mutterschutzfristen

## An wen kann ich mich wenden, wenn ich mehr zum Mutterschutz wissen will?

Weitere Informationen zum Thema Mutterschutz sowie die für Sie wichtigsten Kontakte der Arbeitschutzverwaltung/Arbeitsschutzdezernate der Bezirksregierungen finden Sie unter:

[www.mutterschutz.nrw](http://www.mutterschutz.nrw)

## Sorgen, Fragen oder Verunsicherung?

Bei aller Freude kann eine Schwangerschaft vieles durcheinander werfen. Bei Fragen, Zweifeln oder Ängsten rund um das Thema Schwangerschaft finden Sie Hilfe auf der Seite [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de) sowie bei dem kostenlosen und (auf Wunsch) anonymen Hilfetelefon „Schwangere in Not“ (24h erreichbar) **+49 800 40 40 020** des Bundesfamilienministeriums.



**Издатель**

Министерство по вопросам труда,  
здравоохранения и социальным вопросам  
Земли Северный Рейн-Вестфалия  
Fürstenwall 25  
40219 Düsseldorf  
Факс 0211 855-3211  
info@mags.nrw.de  
www.mags.nrw

**Оформление** MediaCompany –  
Agentur für Kommunikation GmbH  
**Печать** собственная печать MAGS

© MAGS, Декабрь 2018,  
издание 2-е переработанное

Данная публикация может быть  
заказана или скачана:  
www.mags.nrw/broschuerenservice

**Herausgeber**

Ministerium für Arbeit,  
Gesundheit und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen  
Fürstenwall 25  
40219 Düsseldorf  
Fax 0211 855-3211  
info@mags.nrw.de  
www.mags.nrw

**Gestaltung** MediaCompany –  
Agentur für Kommunikation GmbH  
**Druck** Hausdruck MAGS

© MAGS, Dezember 2018,  
2. überarbeitete Auflage

Diese Publikation kann bestellt oder  
heruntergeladen werden:  
www.mags.nrw/broschuerenservice